

СЛОВАРЬ
ГРАММАТИЧЕСКИХ
ТРУДНОСТЕЙ
РУССКОГО
ЯЗЫКА

А-Я

Т. Ф. ЕФРЕМОВА,
В. Г. КОСТОМАРОВ

**СЛОВАРЬ
ГРАММАТИЧЕСКИХ
ТРУДНОСТЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА**



МОСКВА
«РУССКИЙ ЯЗЫК»
1986

Рецензенты:

доктор филологических наук Д. Э. РОЗЕНТАЛЬ,
кандидат филологических наук В. А. ПЛОТНИКОВА

Ефремова Т. Ф., Костомаров В. Г.

Е 92 **Словарь грамматических трудностей русского языка.**— М.: Рус. яз., 1986.— 411 с.

Словарь является опытом аспектного лексикографического пособия и представляет собой лингвистическое описание в учебных целях сложных явлений русской морфологии. Он состоит из двух частей. В первой части словаря систематизированы 18 грамматических категорий трёх частей речи: существительного, прилагательного и глагола. Вторая часть словаря включает в себя около 2,2 тысячи статей, каждая из которых посвящена слову, отмеченному трудностями, которые описаны в первой части.

Словарь предназначен для лиц, преподающих и изучающих русский язык как неродной: составителей программ и учебных пособий, авторов учебников и учебных словарей, преподавателей русского языка, а также студентов и учащихся старших классов.

Е 4602020000 — 267 180 — 85
015(01) — 86

ББК 81.2Р-4
4Р(03)

ОТ АВТОРОВ

Предлагаемый вниманию читателя словарь является опытом аспектного лексикографического пособия. Он представляет собою лингвистическое описание в учебных целях сложных явлений русской грамматики.

Это первое нормативное пособие такого рода для нерусских. Являясь вполне самостоятельным справочником по русской морфологии, словарь может служить и существенным дополнением имеющихся грамматических минимумов для различных этапов обучения. В нём систематизированы лексические единицы, которые не подвержены действию общих правил русской грамматики и поэтому не описаны в грамматических минимумах.

Словарь предназначен для лиц, преподающих и изучающих русский язык как неродной: составителей программ и учебных пособий, авторов учебников и учебных словарей, преподавателей русского языка, а также учащихся старших классов и студентов филологического и нефилологического профиля.

Единицей, определившей жанр данного словаря, стала грамматическая трудность. Несомненно, корректнее было бы говорить не о трудностях и трудном материале, а, соответственно, о сложностях и сложном материале, поскольку понятие трудности, как субъективное, обусловленное интеллектуальной деятельностью отдельного человека, является понятием психолингвистическим, лингвистическим же является объективное, присущее языку понятие сложности. Точнее было бы и всё лексикографическое пособие назвать «Словарём морфологических сложностей русского языка», ибо грамматика в нём реализуется преимущественно на уровне морфологии с от-

дельными элементами синтаксиса. Однако в силу лексикографической традиции описываемые языковые сложности будут именоваться трудностями, а пособие в целом — «Словарём грамматических трудностей русского языка».

К грамматически трудному материалу относятся языковые факты двух разновидностей. Во-первых, явления, представляющие определённую сложность и для носителей русского языка, владеющих литературной нормой. Сюда относятся: 1) существование вариантных форм; 2) нестандартное образование форм; 3) различие форм в зависимости от значения или лексической сочетаемости соответствующих слов; 4) расхождение в семантике соотносимых форм; 5) отсутствие или неупотребительность отдельных, обязательных с точки зрения русской языковой системы форм; 6) определение рода несклоняемых существительных; 7) согласование склоняемых нарицательных слов общего рода; 8) согласование существительных мужского рода, используемых для называния лиц женского пола*. Во-вторых, трудными считаются явления, которые представляют сложность преимущественно для тех, кто изучает русский язык как неродной. Сюда относятся: 1) передвижение ударения, 2) чередование гласных и (или) согласных, 3) возможность или необходимость выбора формообразующей единицы, 4) закономерное с точки зрения русской языковой системы отсутствие отдельных форм.

Под грамматической трудностью понимается признак, характеризующийся которым, слово должно быть отнесено к любому из двух названных разрядов трудного материала.

Трудности, которые описываются в настоящем словаре, не раз были объектом тщательного анализа лингвистов-лексикографов, но рассматривались преимущественно с точки зрения носителей языка и почти всегда

* Все эти факты, которые свидетельствуют об особенностях формообразования или функционирования отдельных слов, перечислены применительно к лексическим единицам трёх частей речи: существительного, прилагательного и глагола.

без учёта требований школы, тем более нерусской. Каждая из трудностей чаще всего анализировалась и описывалась отдельно. По этой причине сведения о трудностях, заключённых в одном слове, оказывались разбросанными по разным справочникам, которые далеко не всегда имеются в полном комплекте у преподавателей, тем более — у учащихся. Наконец, в большинстве существующих пособий в избытке содержится так называемый отрицательный материал, осложняющий их использование в нерусской аудитории.

Предлагаемый словарь следующими чертами отличается от предыдущих: 1) в нём строго учтён адресат и как следствие — расширен перечень универсальных трудностей, вытекающих из русской языковой системы, описание же этих трудностей систематизировано и упрощено; 2) выделенные трудности рассмотрены в комплексе, в результате чего каждое слово описано с точки зрения всех тающихся в нём морфологических сложностей; 3) в словаре полностью отсутствует отрицательный материал, а вопросы, связанные с вариативностью, решены в соответствии с фактами, представленными в современных лексикографических изданиях, специально разрабатывающих названный аспект.

Авторы хотели бы надеяться, что словарь поможет организовать грамматически трудный материал в учебниках русского языка и в учебно-методических пособиях по русскому языку как неродному, а также научит каждого, кто к нему обратится, самостоятельно добывать недостающие сведения об основных особенностях грамматической системы современного русского языка.

СОСТАВ СЛОВАРЯ

В роли заголовочных в словаре выступают две единицы. Первая, лингводидактическая, — учебная единица морфологии русского языка, которая называет общую или частную грамматическую категорию и имеет трудности в формообразовании или функционировании слов, её образующих. Вторая единица, лингвистическая, — слово русского языка, если оно отмечено хотя бы одной грамматической трудностью.

Источниками, определившими совокупность заголовочных единиц каждой разновидности, явились: 1) грамматическая микросистема русского языка, необходимая и достаточная для изучения этого языка как неродного, и 2) словники двух учебных словарей: «4000 наиболее употребительных слов русского языка» [18], предназначенного для нерусских школьников, и «Краткого толкового словаря русского языка» [7], рассчитанного на нерусских студентов*.

В соответствии с качеством заголовочных единиц словарь состоит из двух частей.

Первую часть словаря составляют 18 заголовочных единиц, в роли которых выступают общие и частные грамматические категории трёх частей речи: имени существительного, имени прилагательного и глагола.

Применительно к грамматической микросистеме имени существительного рассматриваются 5 заголовочных единиц:

1. Родительный падеж единственного числа.
2. Предложный падеж единственного числа.
3. Именительный падеж множественного числа.
4. Родительный падеж множественного числа.
5. Род имён существительных.

Для существительных, вошедших в словник данного словаря, характерны 11 трудных явлений, которые сопровождают образование или функционирование форм: 1) передвижение ударения; 2) чередование гласных и (или) согласных; 3) утрата или появление беглых гласных; 4) наличие вариантов падежных форм; 5) различие форм с неодинаковыми окончаниями в зависимости от значе-

* В отдельных случаях, с целью наиболее полного раскрытия той или иной трудности, в словарь вводились лексические единицы, отсутствующие в словниках словарей-источников. Это наблюдается, например, при описании существительных, которые не имеют форм единственного или множественного числа, или при соотношении причастий с отглагольными прилагательными. В первом случае в приводимые списки вводятся дополнительные существительные, во втором — в словник данного словаря включаются соответствующие прилагательные.

ния или лексической сочетаемости соответствующих слов; 6) нестандартное образование форм; 7) отсутствие или неупотребительность отдельных, обязательных с точки зрения русской языковой системы форм; 8) определение рода несклоняемых существительных; 9) согласование склоняемых нарицательных существительных общего рода; 10) согласование существительных мужского рода, используемых для названия лиц женского пола.

В процессе образования или функционирования форм 5 грамматических категорий, сопровождающемся 10 трудными явлениями, выделились регулярные трудности, которые характерны для микросистемы имени существительного и описаны в пяти названных выше словарных статьях первой части словаря.

Применительно к грамматической микросистеме имени прилагательного рассматриваются 3 заголовочные единицы:

1. Краткие формы.
2. Сравнительная степень*.
3. Превосходная степень*.

Для прилагательных, вошедших в словарь данного словаря, характерны 7 трудных явлений, которые сопровождают образование форм: 1) передвижение ударения; 2) чередование гласных и (или) согласных; 3) появление или утрата беглых гласных; 4) наличие вариантных форм; 5) расхождение в значениях соотносимых форм; 6) нестандартное образование форм; 7) отсутствие или неупотребительность отдельных, обязательных с точки зрения русской языковой системы форм.

В процессе образования форм 3 грамматических категорий, сопровождающемся 7 трудными явлениями, выделились регулярные трудности, которые характерны для микросистемы имени прилагательного и описаны в трёх названных выше словарных статьях первой части словаря.

* В качестве форм степеней сравнения в данном словаре рассматриваются лишь так называемые простые формы.

Применительно к грамматической микросистеме глагола рассматриваются 10 заголовочных единиц:

1. Несовершенный вид*.
2. Настоящее и будущее простое время.
3. Прошедшее время.
4. Повелительное наклонение.
5. Действительное причастие настоящего времени.
6. Действительное причастие прошедшего времени.
7. Страдательное причастие настоящего времени.
8. Страдательное причастие прошедшего времени.
9. Деепричастие несовершенного вида.
10. Деепричастие совершенного вида.

Для глаголов, вошедших в словник данного словаря, характерны 6 трудных явлений, которые сопровождают образование форм: 1) передвижение ударения; 2) чередование гласных и (или) согласных; 3) наличие вариантных форм; 4) нестандартное образование форм; 5) необходимость выбора формообразующей единицы; 6) отсутствие или неупотребительность отдельных, обязательных с точки зрения русской языковой системы форм.

В процессе образования форм 10 грамматических категорий, сопровождающемся 6 трудными явлениями, выделились регулярные трудности, которые характерны для микросистемы глагола и описаны в десяти названных выше словарных статьях первой части словаря**.

Итак, систематизированное описание регулярных трудностей с упорядоченной подборкой соответствующего языкового материала составляет корпус первой части словаря.

* Из двух основных процессов образования глагольных единиц противоположных видов (несовершенного вида от совершенного при помощи суффиксов **-ива-** (**-ыва-**), **-а-** (**-я-**), **-ва-** и совершенного вида от несовершенного при помощи приставок и суффикса **-ну-**) в данном словаре рассматривается лишь первый, поскольку именно этот процесс является чисто грамматическим.

** В перечнях лексических единиц, отмеченных рассматриваемыми трудностями, могут отсутствовать некоторые соотносимые с приведёнными глаголы на **-ся** и префиксальные. Данное обстоятельство объясняется ограниченным объёмом словаря.

Вторая часть словаря включает в себя около 2,2 тысячи статей, каждая из которых посвящена слову, отмеченному хотя бы одной из описанных трудностей.

Если первая часть словаря преимущественно рассчитана на составителей программ и учебных пособий, авторов учебников и учебных словарей, на преподавателей русского языка как неродного, то вторая его часть обращена и к учащимся, особенно на завершающем этапе обучения русскому языку.

Источники словаря

Системно-лексикографическое описание заголовочных единиц словаря осуществлялось с учётом сведений, содержащихся в монографических работах В. В. Виноградова, Г. О. Винокура, С. П. Обнорского, В. И. Чернышёва и некоторых других, в статьях по культуре речи, в учебно-методической литературе, а также в следующих словарях, словарях-справочниках и справочных пособиях:

1. Бельчиков Ю. А., Панюшева М. С. Трудные случаи употребления однокоренных слов русского языка: Словарь-справочник. 2-е изд. М., 1969
2. Грамматика русского языка. В 2-х т. 2-е изд. М., 1960
3. Грамматика современного русского литературного языка. М., 1970
4. Граудина Л. К., Ицкович В. А., Катлинская Л. П. Грамматическая правильность русской речи: Опыт частотно-стилистического словаря вариантов. М., 1976
5. Зализняк А. А. Грамматический словарь русского языка: Словоизменение. 2-е изд. М., 1980
6. Краткий словарь трудностей русского языка / Сост. В. Н. Вакуров, Л. В. Рахманин, Л. И. Рахманова, И. В. Толстой, Н. И. Формановская. М., 1968
7. Краткий толковый словарь русского языка / Под ред. В. В. Розановой. 3-е, испр. и доп. изд. М., 1982
8. Крысин Л. П., Скворцов Л. И. Правильность русской речи: Словарь-справочник / Под ред. Р. И. Аванесова, С. И. Ожегова. М., 1959
9. Лексическая основа русского языка: Комплексный учебный словарь / Под ред. В. В. Морковкина. М., 1984
10. Ожегов С. И. Словарь русского языка. / Под ред. Н. Ю. Шведовой. 14-е изд. М., 1983

11. Орфоэпический словарь русского языка: Произношение, ударение, грамматические формы / Под ред. Р. И. Аванесова. М., 1983
 12. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь трудностей русского языка. 3-е, доп. изд. М., 1984
 13. Русская грамматика. В 2-х т. М., 1980
 14. Словарь русского языка. В 4-х т. 2-е изд. М., 1981—1984
 15. Словарь современного русского литературного языка. В 17-ти т. М.; Л., 1950—1965
 16. Трудности русского языка: Справочник журналиста / Под ред. Л. И. Рахмановой. 2-е, испр. и доп. изд. М., 1981
 17. Трудности словоупотребления и варианты норм русского литературного языка: Словарь-справочник / Под ред. К. С. Горбачевича. Л., 1973
 18. 4000 наиболее употребительных слов русского языка / Под ред. Н. М. Шанского. 2-е изд. М., 1981
- На предварительном этапе работы над словарём анализировались следующие источники:
- Алфавитный сборник русских неправильных глаголов / Сост. Я. Волков. Спб., 1881
- Долопчев В. Опыт словаря неправильностей в русской разговорной речи. Варшава, 1909
- Неправильности в современном разговорном, письменном и книжном русском языке. Спб., 1890
- Огиенко И. И. Словарь неправильных, трудных и сомнительных слов, синонимов и выражений в русской речи. Киев, 1911
- Справочное место русского слова: 400 поправок. Спб., 1839

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ

§ 1. В соответствии с качеством заголовочных единиц в первой части словаря материал представлен по частям речи, во второй — принят алфавитный порядок расположения материала.

§ 2. Части речи рассматриваются в следующей традиционной последовательности: имя существительное, имя прилагательное, глагол.

§ 3. Типы статей в первой и второй частях словаря неодинаковы.

Часть первая

§ 4. Словарные статьи первой части строятся следующим образом. В начале статьи в порядке возрастающей сложности перечисляются все регулярные трудности, которые характеризуют образование или функционирование слов в пределах заголовочной единицы. Затем даётся полная и систематизированная подборка языкового материала. При этом весь иллюстративный материал сопровождается подзаголовками, цель которых — как можно глубже раскрыть характер рассматриваемых трудностей.

§ 5. Первая часть словаря пронизана индексацией. Структура индексации такова: римскими цифрами обозначаются части речи, арабскими — заголовочные единицы в пределах каждой части речи, прописными буквами — регулярные трудности внутри словарной статьи. Например:

I. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

I. 1. РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА

- А — передвижение ударения;
- Б — утрата беглых гласных;
- В — нестандартное образование формы;
- Г — варианты формы с окончаниями **-а(-я)** и **-у(-ю)**;
- Д — различие форм с окончаниями **-а(-я)** и **-у(-ю)** в зависимости от значения или лексической сочетаемости соответствующих слов.

Этим индексация может ограничиваться. Однако система лексического материала, иллюстрирующего каждую рассматриваемую трудность, нередко требует индекса в пять знаков (например: I.1.A1a, I.1.B2a, I.1.B3a).

§ 6. Важное место в системе сигнализации отводится колонтитулам. В колонтитулы первой части словаря выносятся: на чётных страницах — название части речи, на нечётных страницах — название словарной статьи и индекс, раскрывающий часть речи, заголовочную единицу и конкретную регулярную трудность, которая описывается в соответствующем месте словаря.

Часть вторая

§ 7. Каждая из статей второй части словаря представляет совокупность трудностей, которыми характеризуется заголовочное слово. В этих статьях перечисляются формы, образование которых сопровождается трудными явлениями, или уточняются особенности функционирования заголовочной единицы.

§ 8. Трудности, которые составляют содержание статей второй части словаря, имеют внутреннюю нумерацию. Их количество по отношению к заголовочному слову колеблется от 1 до 9—у существительных и глаголов и от 1 до 3—у прилагательных.

§ 9. Абсолютное большинство трудностей составляют регулярные, описанные в первой части словаря. Каждая регулярная трудность снабжена индексом, раскрывающим соответствующий раздел первой части, где указанная трудность охарактеризована. Например:

БОРЁЦ, борца́, *м*
род. ед. борца́ (I.1.Б2а)

В данном случае индекс при форме, отмеченной регулярной трудностью (которая заключается в утрате беглой гласной и передвижении ударения при образовании формы родительного падежа единственного числа существительного мужского рода), указывает раздел первой части словаря, где систематизированы слова, характеризующиеся такой сложностью.

Благодаря существующей системе индексации каждая трудная форма любой заголовочной единицы может быть легко представлена в системе слов, отличающихся аналогичной сложностью в формообразовании.

§ 10. В статьях второй части словаря содержатся и так называемые нерегулярные трудности, свойственные небольшому числу проанализированных слов и по этой причине не описанные в первой части. Нерегулярные трудности представлены без индекса. Например:

БОРОД|А́, -ы́, *ж*
вин. ед. боро́ду
дат. мн. борода́м

Перечень нерегулярных трудностей применительно к словам каждой части речи см. в §§ 18, 25.

§ 11. Каждая статья второй части словаря включает в себя все трудности, которыми характеризуется заголовочное слово. Отсутствие в статье какой-либо формы означает, что она образуется по типовому правилу грамматики и не требует дополнительных разъяснений.

§ 12. Чтобы отсутствие этих форм было однозначно квалифицировано как «образование по правилам», в словаре фиксируется отсутствие не только того, что теоретически должно быть, но и того, что не образуется по законам русской грамматической системы.

Отсутствие или неупотребительность отдельных, обязательных с точки зрения русской языковой системы форм обозначается пометой *нет* и чаще всего сопровождается соответствующим индексом. Например:

БАГÁЖ, багажа́, *м*
мн. нет (I.3.E1)

ВЕС|Ы́, -óв, *мн.*
ед. нет (I.3.Ж1)

ДА́ЛЬН|ИЙ, -ая, -ее, -ие
кр. ф. нет (II.1.E)
сравн. ст. нет (II.2.Д)
превосх. ст. нет (II.3.Г)

МОЧЬ *нсв нп*
повел. нет (III.4.Г)
деепр. нет (III.9.Д)

Отсутствие форм, не образующихся по законам русской грамматики, обозначается пометой *не образ.* и не сопровождается индексом. Например:

ВАРЁН|ЫЙ, -ая, -ое, -ые
кр. ф. не образ.
сравн. ст. не образ.
превосх. ст. не образ.

ПРИЗНА́ТЬ *св*
прич. действ. наст. не образ.
прич. страд. наст. не образ.

Помета *не образ.* отсутствует лишь применительно к кратким формам действительных причастий настоящего и прошедшего времени, что объясняется структурой второй части словаря.

§ 13. Все заголовочные слова второй части словаря, расположенные в порядке прямого алфавита, снабжены ударением, независимо от того, присуща ли им данного рода трудность.

§ 14. Поскольку в словарях «грамматического типа» ссылки на значения слов рассматриваются как отклонение от обычного вида словарных статей, в данном словаре они допускаются лишь в необходимых случаях и в ограниченных пределах. Так, не раскрываются значения многозначных слов, если грамматические трудности универсальны для всех значений заголовочной единицы. В аналогичных случаях в словнике не разграничиваются омонимичные единицы.

В необходимых случаях значение лексической единицы поясняется в заголовке словарной статьи с помощью лексической сочетаемости, управления или краткого толкования, которые приводятся, соответственно, после заголовочного слова. Например:

ЖАТЬ¹ (ру́ку) *нсв*

ЖАТЬ² (рожь) *нсв*

МИР¹ (земля), -а, м

МИР² (отсутствие войны), -а, м

Если внутри словарной статьи одни формы одинаковы для всех значений, а другие — различны, пояснения даются лишь к последним. Например:

ПУСТ|ОЙ, -ая, -ое, -ые

1. *кр. ф.* пуст, пустá, пúсто, пустý и пúсты (II.1.A)

2. *сравн. ст.*: 1. о *вместилище*: ничем не заполненный, *полый внутри* — нет (II.2.D); 2. в перен. знач. *бессодержательный, неосновательный, несерьёзный* — *пустёе*

3. *превосх. ст.*: 1. о *вместилище*: ничем не заполненный, *полый внутри* — нет (II.3.G); 2. в перен. знач. *бессодержательный, неосновательный, несерьёзный* — *пустейший*.

В аналогичных случаях раскрываются значения омонимичных единиц. См., например, **РАЗВІТЬ**¹⁻².

§ 15. С целью более полного раскрытия трудностей отдельные лексические единицы второй части словаря соотносятся между собою пометой «ср.». При этом слово, с которым сопоставляется заголовочное, даётся в разрядку, что сигнализирует о существовании у него самостоятельной словарной статьи. Например:

БРАТ, -а, м—ср. сестра

БЫВШІЙ, -ая, -ее, -ие—ср. прич. б ы в ш и й

ЛЕТАТЬ нсв нп—ср. лететь

БЫТЬ нсв нп

прич. действ. наст. б ́ у д у щ и й (III.5.B)—ср. прич. б ́ у д у щ и й

При разнородных глаголах в аналогичных случаях помета «ср.» отсутствует. Там отсылочным сигналом является набранное в разрядку слово, помещённое справа от заголовочного. Например:

ОБИЖАТЬ нсв—св об ́ и д е т ь

ПРИЗНАВАТЬ нсв—св при з н а т ь

Имя существительное

§ 16. Имена существительные даются, как правило, в именительном падеже единственного числа, затем указывается форма родительного падежа единственного числа и род существительного: м—мужской, ж—женский, с—средний. Например:

ОГОНЬ, огня, м

РУК|А, -й, ж

ПЛАМЯ, пламени, с

Наличие двух помет рода показывает, что слово может быть и мужского и женского рода (так называемый общий род) в зависимости от употребления применительно к мужчине или женщине. Например:

УМНИЦ|А, -ы м и ж

§ 17. Форма множественного числа в качестве заголовочной единицы даётся у существительных, которые не имеют формы единственного числа, обозначают парные предметы или чаще употребляются в форме множественного числа.

ДЭНЬГИ, денег, *мн.*

ЛЫЖИ, лыж, *мн.*

РОДИТЕЛИ, -ей, *мн.*

§ 18. Словарные статьи, посвящённые существительным, содержат как регулярные, так и нерегулярные трудности. Среди нерегулярных наиболее частотны:

1) сочетания с предлогами (**борт**: находиться за бортом и *доп.* за бортом; бросить за борт и *доп.* за борт, но зацепиться за борт; взять на борт и *доп.* на борт, но подняться на борт; стоять борт о борт);

2) сочетания с числительными (**брюки**: двое брюк, трое брюк);

3) сочетания с фамилиями (**брат**: братья Гримм, братья Ивановы, брат и сестра Шлегели, брат и сестра Петровы);

4) особенности в написании (**дом**: Дом литераторов, Дом мебели);

5) особенности в склонении (**мать**: мать-героиня — *род. ед. матери-героини*);

6) особенности в согласовании (**товарищ**: уважаемая товарищ Соколова);

7) особенности в образовании форм отдельных падежей, не рассматриваемых в первой части словаря (**волна**: *дат. мн. волнам и волнам; предл. мн. на волнах и на волнах*);

8) нормативность конструкций (**площадь**: площадь 20 гектаров и площадь в 20 гектаров).

Имя прилагательное

§ 19. Имена прилагательные даются в именительном падеже мужского рода в полной форме. Регулярными показателями части речи для них являются окончания